

# Déesses et héros: le pouvoir de pacifier?

### Mettre en relief ses arguments

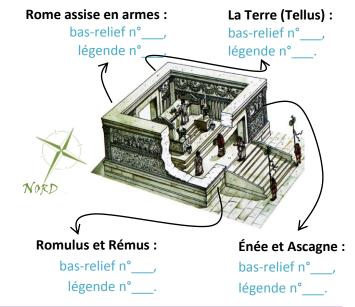
L'Ara Pacis Augustae (Autel de la Paix d'Auguste) est un monument dédié à la Paix que le premier empereur romain a fait construire sur le Champ de Mars. Voici ses quatre bas-reliefs mythologiques, situés sur les faces est et ouest. À toi de retrouver la légende correspondant à chacune des images. (Les trois dernières images comportent à la fois le bas-relief et une image projetée qui propose une restitution hypothétique des figures et des couleurs perdues.)











Complète les légendes en y replaçant les mots suivants :

- Noms propres : Cérès, Vénus, Romulus, Rémus, Pénates, Mars, Faustulus, Pax, Julia, Caius César, Lucius César, Ascagne, Troyen.
- Noms communs : louve (x 2), pic-vert, truie, figuier, berger, père, prêtre, libation, armement.

1.	La déesse Rome, à proximité	e de son	, est
	assise. L'entourent le dieu V	/irtus (la Vertu, le Cou	ırage : à
	gauche) et le dieu Honos (l'H	onneur, à droite). Sur s	son bou-
	clier, on distingue la	romaine.	

2.	Selon les interprétations, cette Tellus (Terre-Mère) peut aussi
	être (la déesse des moissons),
	(la paix si indispensable à la prospérité du sol) ou
	Genitrix (celle qui engendre : la mère d'Énée et l'ancêtre di-
	vin de la gens
	brises divines et tient sur ses genoux deux enfants qui sont
	peut-être les neveux et héritiers d'Auguste,
	et

	et
3.	et sont allaités par la
	, en présence de (qui a
	un bâton de,
	le des deux enfants. On reconnaît le dieu
	de la guerre grâce à sa lance, sa cuirasse, son bouclier. Le
	est celui sous lequel les jumeaux furent
	trouvés ; un tel arbre a fait l'objet d'un culte pendant de
	nombreux siècles sur le forum de la capitale. L'oiseau qui y
	est posé est le , consacré à Mars.

4. Énée, la tête voilée comme un	, tient une coupe pour offrir une	(une offrande liquide) aux
qu'il a ramenés de Troi	ie. Il s'apprête aussi à leur sacrifier une	et ses petits, censés apporter
prospérité à la ville qui va bientôt être for	ndée en ce lieu choisi par les dieux. Deux enfants l	l'assistent : l'un porte une corbeille de
fruits et un pichet ; l'autre amène l'anima	al. Une guirlande de fleurs décore l'autel destiné a	au sacrifice. À droite, ,
aussi appelé Iule, vêtu comme un	(avec son bonnet phrygien), tient un bâ	àton de berger.
		_

#### ILLAS IMAGINES INTELLIGAMUS: SENTENTIAS SCRIBE AD RESPONDENDUM. (Comprenons ces bas-reliefs.)

- 4. Quel est le point commun entre les deux sculptures de la façade est ? Entre celles de la façade ouest ?
- 2. a) Observe les différents éléments qui entourent la déesse Tellus : que symbolise-t-elle ?
  - b) Pourquoi, d'après toi, la déesse Rome est-il assise et ne porte-t-elle pas ses armes ? Que symbolise-t-elle ?
- **5.** Pourquoi, d'après toi, Auguste a-t-il choisi de faire représenter ces éléments de la mythologie romaine sur un autel dédié à la Paix ? En quoi ce monument sert-il sa propagande impériale ?
- 4. C'est Mussolini, en 1937-1938, qui a favorisé très énergiquement les fouilles archéologiques autour de l'Ara Pacis et l'a fait reconstruire. Pour quelle raison, d'après toi, le Duce s'est-il à ce point attaché à remettre au jour le monument augustéen?

## 2. Sacrifier (à ?) la guerre sur l'autel de la paix, ou l'inverse ?

Le 30 janvier 9 av. J.-C., l'Ara Pacis est inaugurée; depuis lors, pour l'anniversaire de la dédicace de l'autel a lieu une cérémonie. Voici la prière qui est prononcée à cette occasion:

Ipsum nos carmen deduxit Pacis ad aram : haec erit a mensis fine secunda dies.

Frondibus Actiacis comptos redimita capillos,
Pax, ades et toto mitis in orbe mane.
Dum desint hostes, desit quoque causa triumphi:
tu ducibus bello gloria major eris.
Sola gerat miles, quibus arma coerceat, arma,
canteturque fera nil nisi pompa tuba.
Horreat Aeneadas et primus et ultimus orbis:
siqua parum Romam terra timebat, amet.
Tura, sacerdotes, Pacalibus addite flammis,
albaque perfusa victima fronte cadat;
utque domus, quae praestat eam, cum pace perennet
ad pia propensos vota rogate deos.

Ovide, *Fastes*, I, 709-722

Nous voici amenés par la muse elle-même à l'autel de la Paix.

Nous sommes au second jour avant la fin de ce mois. Viens, ô déesse, le front paré des lauriers d'Actium\*, et puissions-nous, avec tout l'univers, rester longtemps sous ton paisible empire! Rome n'a plus d'ennemis; rien n'alimente plus ses triomphes; la gloire militaire pâlit devant celle que te devront nos chefs; que le soldat ne soit armé que pour faire mettre bas les armes; que les sons belliqueux de la trompette n'annoncent plus que le retour de nos fêtes; que, d'un bout du monde à l'autre, on tremble devant les descendants d'Énée, et qu'à défaut de la terreur, l'amour nous soumette les nations. Prêtres, jetez l'encens sur les feux de l'autel, frappez au front la victime blanche; demandez aux dieux, qui entendent les pieuses prières, que nous conservions longtemps la paix, et aussi longtemps que la paix, la maison qui nous la donne.

\*La bataille navale d'Actium a eu lieu en 31 av. J.-C.

#### **ILLUD SCRIPTUM LEGE.** (Lis le texte ci-dessus.)

- 5. Le titre du livre d'Ovide désigne les jours « fasti » c'est-à-dire consacrés aux dieux ; son poème est donc une sorte de calendrier qui répertorie l'ensemble des fêtes romaines. En français, le mot a un sens différent :
  - a) Que signifie le mot « faste » en français?
  - b) Trouve un antonyme de ce mot. Que signifie-t-il?
- 6. Traduis les deux phrases suivantes qui te permettront de comprendre ce qu'est la bataille d'Actium :
  - a) La guerre entre les deux grands généraux Antoine et Octave se termina quand celui-ci remporta la victoire. (bellum, i, n.: guerre inter + acc.: entre duo, ae, o (se décline comme magnus) magnus, a, um imperator, oris, m. Antonius, i, m. Octavus, i, m. desino, is, ere, sii, situm: se terminer cum: quand hic, haec, hoc: celui-ci fero, fers, ferre, tuli, latum: remporter victoria, ae, f.)
  - b) Octavus Augustus factus est cum mundi imperator fuit solus. (Lexique: fio, fis, fieri, factus est, -: devenir cum + indicatif: quand mundus, i, m.: monde; sum, es, esse, fui, -; solus, a, um: seul).
- 7. La Paix : du monument au chant anniversaire.
  - a) Relève les champs lexicaux de la paix et de la guerre (surligne les mots en français et en latin).
  - b) Si tu en juges par ce texte, quels sont les liens qui unissent politique et religion dans la Rome antique?
- f 8. Complète les mots français ci-dessous, tous liés aux radicaux de bellum (la guerre) et pax, pacis (la paix) :

		•							 		
Agressif, prompt à faire la guerre.	<b>→</b>		В	Ε	L	L					
Révolte ; reprise des hostilités	→		В	Ε	L	L					
Personne, État qui prend part à une guerre.	<b>→</b>		В	Ε	L	L					
Partisan de la guerre.	<b>→</b>		В	Ε	L	L					
										•	
Qui aime la paix.	<b>→</b>		Р	Α	С			П			
Qui cherche, de manière non-violente, à favoriser la paix entre les États.	<b>→</b>		Р	Α	С						
Apporter la paix dans une région en guerre	<b>→</b>		Р	Α	С						
Convention, accord entre États ou entre particuliers.	<b>→</b>		Р	Α	С						
			 				 		 		ı

## LECTIONIS II (SPATII III) MEMORANDA VERBA.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
	autel	
bellum, i, n.		$\rightarrow$
		ightarrow pacte, pacifier, pacifique, pacifiste
imperator, oris, m.		$\rightarrow$
cum + indicatif		$\rightarrow$
$\neq cum + ablatif$	avec	→ (préfixe)

# LECTIONIS II (SPATII III) MEMORANDA VERBA.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
	autel	
bellum, i, n.		$\rightarrow$
		ightarrow pacte, pacifier, pacifique, pacifiste
imperator, oris, m.		$\rightarrow$
cum + indicatif		$\rightarrow$
≠ cum + ablatif	avec	→ (préfixe)

# LECTIONIS II (SPATII III) MEMORANDA VERBA.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
	autel	
bellum, i, n.		$\rightarrow$
		ightarrow pacte, pacifier, pacifique, pacifiste
imperator, oris, m.		$\rightarrow$
cum + indicatif		$\rightarrow$
$\neq cum + ablatif$	avec	→ (préfixe)

# LECTIONIS II (SPATII III) MEMORANDA VERBA.

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
	autel	
bellum, i, n.		$\rightarrow$
		ightarrow pacte, pacifier, pacifique, pacifiste
imperator, oris, m.		$\rightarrow$
cum + indicatif		$\rightarrow$
≠ cum + ablatif	avec	→ (préfixe)